

PLEASE READ THIS AGREEMENT CAREFULLY BEFORE USING ACCESSING OR CONSUMING THE SOFTWARE OR SERVICES FROM RED HAT. BY CLICKING YOUR ASSENT OR USING, ACCESSING OR CONSUMING THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES, YOU SIGNIFY YOUR ASSENT TO AND ACCEPTANCE OF THIS AGREEMENT AND ACKNOWLEDGE YOU HAVE READ AND UNDERSTAND THE TERMS. AN INDIVIDUAL ACTING ON BEHALF OF AN ENTITY REPRESENTS THAT HE OR SHE HAS THE AUTHORITY TO ENTER INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF THAT ENTITY. IF YOU DO NOT ACCEPT THE TERMS OF THIS AGREEMENT, THEN YOU MUST NOT USE, ACCESS OR CONSUME THE RED HAT SOFTWARE OR SERVICES.

These Partner Terms and Conditions, along with a duly executed Partner Acceptance Document, authorizes you to participate in a Red Hat Partner Program as set forth in the Partner Acceptance Document (or as otherwise agreed in writing) in the Territory authorized by Red Hat and sets forth the terms of your participation. If no Territory is identified above, the Territory will default to the country based on your address. The Red Hat Partner Terms and Conditions is comprised of the terms and conditions contained herein including the Program Appendix, any referenced documents or links, and any Red Hat transaction documents entered into pursuant to these terms (collectively, the **"Agreement"**).

## 1. Purpose

Red Hat designs programs for its partners (**"Programs"**) to promote Red Hat Products, enhance the satisfaction of Red Hat's End Users and augment the expertise and resources of partners. Partner's participation in a Program(s) is governed by (a) Partner Acceptance Document including these Partner Terms and Conditions; (b) the applicable Program Appendix(ices) which have been agreed to by the Parties; and (c) any transaction documents (subject to this Agreement) for Red Hat Products and/or Services (each, an **"Order Form"**).

**"Red Hat"** means Red Hat K.K. with a principal place of business of Ebisu Neonato, 1-18 Ebisu 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, Japan. **"Red Hat Products"** and **"Services"** mean the specific Red Hat branded offerings set forth in a Program Appendix. The **"Software"** means the Red Hat branded software contained in the Red Hat Products, including any Updates in any form (e.g. binary, source or recompiled), that are delivered by or obtained from Red Hat, directly or indirectly, provided that Software does not include optional third party software set forth at <https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>.

**"Updates"** mean software fixes, upgrades, enhancements, additions, corrections and modifications, if and when available. Red Hat and Partner are collectively referred to as the **"Parties"** and may be referred to individually as a **"Party"**. **"End User"** is defined in the Program Appendices.

レッドハットのソフトウェアやサービスを使用、アクセスまたは購入する前にこの契約書をよくお読みください。同意の旨をクリック、またはレッドハットのソフトウェアやサービスを使用、アクセスまたは消費することにより、あなたは本契約への同意及び許諾を表明し、契約条件を読み理解したことを認めることになります。個人が組織の代理役を務める場合、その個人は、その団体の代理として本契約を締結する権限を持つものとし、これを表明することになります。本契約の条件に同意しない場合は、レッドハットのソフトウェアやサービスを使用、アクセスまたは消費しないでください

以下のパートナー諸条件は、適宜作成されたパートナー承認書類と、レッドハットが承認するテリトリーにおいて、パートナー承認書類（もしくは他の形で文書にて合意された内容）で規定されているレッドハット・パートナープログラムにお客様が参加することを承認、お客様の参加条件を規定します。パートナー承認書類にテリトリーが特定されていない場合、あなたの所在地が属する国が既定テリトリーとなります。本契約は、パートナー諸条件、パートナー承認書類プログラム付属書類、参照文書またはリンク、ならびにこれらのものに従って締結された取引契約書（これらを総称して「契約」という）から構成されます

## 1. 目的

レッドハットは、レッドハット製品の宣伝、レッドハットのエンドユーザーの満足度の向上、および協業パートナー等の専門知識およびリソースの増補を目的として、協業パートナー等のためのプログラム（「**プログラム**」）をデザインします。パートナーによるこのプログラムへの参加は、次により統治されます：これらのパートナー諸条件を含むパートナー承認書類、これらの書類に参照および／または組み入れることができるエンドユーザーライセンス契約およびプログラムガイドを含む両当事者が同意した関連プログラム付属書類、およびレッドハット製品および／またはサービス（それぞれ「**注文用紙**」）の取引書類（本契約に従う）

「**レッドハット**」とはレッドハット株式会社（その主たる営業所は郵便番号 150-0013 東京都渋谷区恵比寿 4 丁目 1-18 恵比寿ネオナート）を意味します。レッドハット「**製品**」および「**サービス**」とは、プログラム付属書類に定義された特定のレッドハットブランド提供物を意味します。「**本ソフトウェア**」とは、レッドハットにより直接または間接的に提供された、もしくはレッドハットから直接または間接的に入手した、あらゆる形態のアップデート（例えば、バイナリー、ソースコードまたはリコンパイル）を含むレッドハット製品に含まれているレッドハットブランドのソフトウェアを意味しますが、本ソフトウェアは、<https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>に掲載されているオプションな第三者のソフトウェアは含みません。「**アップデート**」とは、ソフトウェアの修正版、アップグレード、拡張、追加、訂正（これらが提供される場合）を意味します。レッドハットおよびパートナーは「**両当事者**」と総称され、個別に「**当事者**」と呼ばれることがあります。「**エンドユーザー**」は、プログラム付属書類に定義されています。

## 2. Programs, Application Process, and Acceptance

Program Appendices and Program Guide may be amended by Red Hat at the time of renewal of the applicable Program Appendix, provided if you do not agree with the terms of the new Program Guide, you may elect not to renew the applicable Program Appendix subject to the terms of such Program Appendix. Unless otherwise agreed in writing, any subscriptions for Red Hat Products or Services purchased under a Program Appendix will commence upon the earlier of (a) the first use of such Product or Service, (b) the purchase date of such Product or Service, or (c) the commencement date set forth in the Order Form.

## 3. Affiliate Authorizations

Partner's Affiliate(s) may participate in a Program only upon (a) approval by Red Hat, including with regard to Program level and credit terms, and (b) execution of a written participation agreement with Red Hat or its Affiliate(s) to bind the Partner Affiliate to this Agreement. "Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is under common control or ownership with a Party, where "control" is the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.

## 4. Territory

Partner may participate in the Program(s) only in the Territory designated in this Agreement. Red Hat and Partner may elect to expand the Territory, add Affiliates and/or establish different terms and conditions (e.g. currency, taxes, entities, etc.) by mutual written agreement, which may take the form of a Partner Acceptance Document or written participation agreement subject to this Agreement.

## 5. Fees

Fees, if applicable, will be as indicated in each appropriate Program Appendix and/or Order Form, and will be due and payable as set forth in such Program Appendix or Order Form subject to this Agreement. Unless otherwise specified in the Additional Terms set forth above or in the Program Appendix, all amounts owed under the Agreement are to be paid in Japanese Yen.

## 6. Billing, Payment and Taxes

If Partner acquires Red Hat Products and/or Services directly from Red Hat, Red Hat will invoice Partner as set forth herein and may require receipt of a purchase order for any amounts due to Red Hat; provided, however, that any terms contained in a purchase order will not amend, supplement or modify the terms of this Agreement or be binding on Red Hat. Partner must pay all sums due to Red Hat either (a) net thirty (30) days from the date of invoice if Red Hat has approved Partner for such credit terms or (b) if Partner has not been approved for net thirty (30) day credit terms, then on a prepaid basis, in each case without regard to when or whether Partner collects payment from its customer(s). Partner will reimburse Red Hat for all costs and expenses incurred by Red Hat in connection with the collection of overdue amounts, including without limitation reasonable attorneys' and/or legal fees. All amounts payable shall be exclusive of any Taxes. Partner will pay to Red Hat, in addition to any amounts due to Red Hat for Red Hat Products or Services, an amount equal to any Taxes arising from or relating to this Agreement that are paid or are payable by Red Hat unless Partner presents Red Hat with a valid tax exemption or resale certificate. "Taxes" means any form of taxation of whatever nature and by whatever authority imposed, exclusive of any taxes

## 2. プログラム、申請過程、および承認

プログラム付属書類およびプログラムガイドは、当該プログラム付属書類の更新時に、レッドハットにより修正できるものとします。もし貴社が新しいプログラムガイドの条件に同意しない場合、貴社は、該当するプログラム付属書類をその定めに従い不更新とすることができます。文書による同意がある場合を除き、プログラム付属書類に基づき購入されたレッドハット製品またはサービスの定期購読は、(a) かかるプログラムまたはサービスの最初の使用時、(b) かかる製品またはサービスの購入日、または (c) ご注文用紙に記載されている開始日に始まるものとします。

## 3. 関連会社の認可

パートナーの関連会社は、(a) レッドハットによる承認を受けた場合（プログラムレベルおよびクレジット条件に関するものを含む）、および (b) 本契約のパートナー関係を構築するためにレッドハットまたはその関連会社と文書による参加契約を締結した場合、のみにプログラムに参加することができます。「関連会社」は、当事者が所有または統制する、当事者により所有または統制される、または当事者が共同所有または統治する団体を意味します。「統治」とは、契約その他による投票権の所有を通して、その団体の経営および方針を指揮または管理する直接的または間接的な権限の所有を意味します。

## 4. テリトリー

パートナーは、本契約で指定されたテリトリーのみでプログラムに参加することができます。レッドハットおよびパートナーは、文書による相互の同意を以て、テリトリーの拡大、関連会社の追加、および／または異なる諸条件の制定（例：通貨、税金、団体等）を行うことができます。これは、パートナー承認書類または本契約に従う文書による参加契約の形を取ることができます。

## 5. 手数料

該当する場合、各関連プログラム付属書類および／またはご注文用紙に記載の通り手数料が課され、支払期限は本契約に従いかかるプログラム付属書類または注文用紙に定義されています。上記に定義された追加条件またはプログラム付属書類に特定されている場合を除き、本契約に基づき支払額はすべて日本円で支払われるものとします。

## 6. 請求、支払および税金

パートナーが直接レッドハットからレッドハット製品またはサービス入手する場合、レッドハットは、ここに定義された通りにパートナーに請求し、またレッドハットへ支払われるべき金額を示す注文書の受領（パートナーからレッドハットへの送付）を要求する場合があります。これは、注文書に記載される条件が、本契約の条件を修正、補足または改正していないこと、またはレッドハットを法的に拘束しないことを条件とします。パートナーは、顧客からパートナーがいつ支払いを回収したか、または回収したか否かに関わらず、レッドハットへ支払うべき金額の全額を、(a) レッドハットによる請求日から30日以内に支払うか（これは、レッドハットが当該クレジット条件をパートナーに認めた場合に限りです）、(b) かかるクレジット条件がレッドハットにより認められない場合は前払いするものとします。パートナーは、未払い金額の徴収に関連してレッドハットに発生した費用および経費をレッドハットに払い戻すものとします。これには弁護士費用が含まれますが、これに限定されません。支払金額には税金が含まれていないものとします。パートナーは、レッドハット製品またはサービスに対して支払われなければならない金額に加え、本契約に関連する税金（レッドハットが支払ったもの、もしくはレッドハットが支払うべきもの）と同額を、有効な税額控除の証明書がパートナーからレッドハット

based on the net income of Red Hat. In the event of a cross-border transaction, if Partner is required under any applicable law or regulation, domestic or foreign, to withhold or deduct any portion of the payments due to Red Hat, then the sum payable to Red Hat will be increased by the amount necessary for Red Hat to receive an amount equal to the sum it would have received had no withholdings or deductions been made, unless Partner provides Red Hat with the original withholding tax documentation that is sufficient for Red Hat to apply for and obtain tax credit for the full withheld amount. The Parties will work together in good faith to minimize adverse tax consequences to Red Hat created by cross-border transactions. Any payments more than thirty (30) days past due will be subject to a late fee of one and one-half percent (1½%) per month, or the maximum rate allowable by law, whichever is less.

## 7. Verifications

If Partner acquires Red Hat Products and/or Services directly from Red Hat, during the Term and for at least two (2) years thereafter, Partner will keep and maintain commercially reasonable written records regarding Partner's use and distribution of the Red Hat Products and Services and business activities related to the Program(s) ("**Records**"). Red Hat may, at its own expense, verify the Records to determine Partner's compliance with this Agreement. This verification may take the form of requests for information, documents or records (to which Partner will respond promptly), on-site visits (for which Partner shall grant Red Hat the requisite access), or both. The Parties will act reasonably and cooperate with each other in respect of such verifications. Any on-site visit will occur during regular business hours and will not interfere unreasonably with Partner's business. For an on-site visit, Red Hat will give Partner at least thirty (30) day's prior written notice.

## 8. Trademarks

- 8.1 The term "**Red Hat Marks**" means the trademarks owned by Red Hat or a Red Hat Affiliate that are set forth in an applicable Program Appendix. Red Hat grants Partner a non-exclusive, non-transferable, royalty-free, revocable license in the Territory and during the Term to use the Red Hat Marks solely in connection with the marketing and distribution of the Red Hat Products and/or Services as permitted in this Agreement, without the right to sublicense.

Partner agrees to use the Red Hat Marks only as stated in this Agreement, and in doing so, to follow the standards of quality established by Red Hat and to adhere to the trademark usage guidelines found at : <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> as amended from time to time and any other trademark terms contained in a Program Appendix (the "**Red Hat Trademark Guidelines**"). Any other use of Red Hat Marks is not permitted. Partner will provide Red Hat with representative samples of the use of Red Hat Marks contained within any materials including web pages, marketing, advertising, promotional and collateral materials ("**Promotional Materials**").

- 8.2 All goodwill created by the use of Red Hat Marks by Partner is for the sole benefit of, and accrues to Red Hat. Partner acquires no right, title or interest in Red Hat Marks or the goodwill associated with them, other than the right to use Red Hat Marks

へ提示されない限り、レッドハットに支払うものとしします。これらはレッドハットにより支払われるか、またはレッドハットが有効な非課税証明書を提出するものとしします。「税金」とは、あらゆる形態の課税を意味します。これには、いかなる性質のものおよびいかなる機関が課すものが含まれ、レッドハットの純利益に基づくいかなる税金は除外されます。国境を越えた取引において、国内または海外の適用法または規制に基づき、レッドハットに支払われるべき金額のいかなる部分を天引きまたは控除することがパートナーに義務づけられている場合、レッドハットに支払われるべき金額の合計には、源泉税についての書類の原本（控除額の全額に関してレッドハットが税額控除を申請してこれを取得するために十分なもの）がパートナーによりレッドハットへ提供されない限り、天引きまたは控除しなかった場合の合計と同じにするために必要な差額分が追加されるものとしします。両当事者は、国境を越えた取引によりレッドハットが被る税金の悪影響を最小限に抑えるために、誠意を持って協力するものとしします。期限を 30 日以上過ぎた支払いは、月額 1.5 パーセント (1½%) の延滞料、または法律で許可された最大率の、いずれか少ない方の対象となります。

## 7. 確認

パートナーが直接レッドハットからレッドハット製品またはサービスを入手する場合、契約期間中およびその後の 2 年間、パートナーは、レッドハット製品およびサービスの使用および流通、およびプログラムに関連するビジネス活動に関する商業的に適切な文書による記録およびアカウントを保持するものとしします（「**記録**」）。レッドハットは、自らの費用負担で、パートナーによる本契約の順守を判断するためにその記録を確認することができます。この確認は、情報、書類または記録の提供要請（パートナーは速やかに対応するものとしします）、現場訪問（パートナーは必要なアクセスをレッドハットに許可するものとしします）、またはその両方の形態を取ることができます。両当事者は、かかる確認に関連して合理的に行動し、また相互に協力するものとしします。現場訪問は、通常の営業時間中に行われるものとし、またパートナーのビジネスに対して不当な影響を与えないものとしします。現場訪問に関しては、レッドハットは少なくとも 30 日前までに文書によりパートナーに通知を行うものとしします。

## 8. 商標

- 8.1 「**レッドハット商標**」とは、レッドハットまたはレッドハットの関連会社が所有する、関連プログラム付属書類において定められている商標を意味します。レッドハットは、テリトリー内および契約期間中、本契約で許可されたレッドハット製品および／またはサービスのマーケティングおよび流通に関連してレッドハット商標を使用することに対する、非独占、著作権使用料無料、および取り消し可能なライセンスをパートナーに許可します。サブライセンスは許可されません。

パートナーは、本契約に記載された目的のみにレッドハット商標を使用し、その場合は、レッドハットが設定した品質基準 <http://www.redhat.com/about/corporate/trademark/guidelines> に記載された商標使用ガイドライン（時々修正される）、およびプログラム付属書類に記載された他の商標条件（「**レッドハット商標ガイドライン**」）に従うことに同意するものとしします。その他の態様でのレッドハット商標の使用は許可されていません。パートナーは、レッドハット商標が使用された素材のサンプルをレッドハットに提供するものとしします。これには、ウェブページ、マーケティング、広告、プロモーション、販促用品等が含まれます（「**販促資料**」）。

- 8.2 レッドハット商標を使用してパートナーが構築した業務上の信用は、レッドハットのための利益を目的とし、またレッドハットが所有するものとしします。パートナーは、本契約に従うレッドハット商標の使用権利を除き、レッドハット商標また

in accordance with this Agreement. Partner will not challenge the validity of Red Hat Marks, nor assist anyone in challenging their validity. Partner agrees not to make any application to register any Red Hat Mark or any domain names containing a Red Hat Mark, and not to use or register any trade name, trademark, service mark, slogan, logo or domain name that is confusingly similar to, or a reference to, any Red Hat trademark, trade name or service mark during or after the Term of this Agreement. Partner may not disparage Red Hat, Red Hat Marks or Red Hat Products.

## 9. Additional Requirements

**9.1** Red Hat reserves all rights not expressly granted in this Agreement and all rights not expressly granted to the Red Hat Products and Services (including rights under any trademarks, copyrights, patents, or other intellectual property of Red Hat). Partner will not use Red Hat Products or Services to create an offering competitive with Red Hat, directly or indirectly, or, unless specifically permitted in this Agreement, for the benefit of any other person or entity or permit any third party to make such use. If Red Hat determines that any of the Red Hat Products or Services is being used (in whole or in part) by Partner in any way to (a) avoid paying fees that would otherwise be due hereunder, (b) provide Services to third parties outside of the scope of a Program or (c) create revenue without payment of fees to Red Hat for Red Hat Products or Services, Red Hat may immediately suspend performance and/or terminate this Agreement and any Program, and reserves its rights to exercise any and all legal and equitable remedies available to it.

**9.2** For each Red Hat Product (or Partner product that incorporates a Red Hat Product or Service, in whole or in part) that Partner sells to an End User under a Program Appendix, Partner shall purchase the equivalent Red Hat Product with respect to such conditions as the term (1 or 3 years) and support level. For example, if the End User purchases a one year 24x7 support level Red Hat Enterprise Linux product from Partner, Partner shall purchase a one year Premium (24x7) Red Hat Product from Red Hat. Similarly, Partner is only authorized to resell the complete Red Hat Product it purchased and is not permitted to decouple the Red Hat Product or sell it in parts. For example, Partner will not purchase a one year Red Hat Product from Red Hat and then break it into multiple shorter increments of time for resale to the End User. Partner will work with Red Hat to ensure that its resale of Red Hat Products to End Users is consistent with the terms for the Red Hat Products purchased.

**9.3** Without limiting the generality of Sections 9.1 or 9.2 above, Partner agrees : (i) not to modify the Red Hat Products in any manner unless agreed to by Red Hat in writing and (ii) not to use or resell the Red Hat Products in any manner or for any purpose not permitted by this Agreement, including, without limitation, for Partner's own internal or production use, other than as may be expressly permitted in the applicable Program Appendix or by any applicable mandatory rule of law. For certain Programs and only during the term of the Program, Red Hat may provide Partner with access to non-production, evaluation, development kits and/or not for resale (aka "NFR") Red Hat Products for the sole purpose of testing and/or supporting its partners and/or End Users on issues related to Partner's rights and obligations

はそれに関連する業務上の信用の利権、権利、または所有権を取得しないものとします。パートナーは、レッドハット商標の有効性に対して異議を申し立てず、また異議を申し立てる人物を支援しないものとします。パートナーは、レッドハット商標またはレッドハット商標を含むドメインネームの登録を行わず、また本契約の期間中および期間後、レッドハットの商標、商号またはサービスマークに紛らわしいほど外見が似ているまたはそれに言及する、商号、商標、サービスマーク、スローガン、ロゴまたはドメインネームの使用または登録を行わないことに同意するものとします。パートナーはレッドハット、レッドハット商標またはレッドハット製品を軽んじることはできないものとします。

## 9. 追加要件

**9.1** レッドハットは、本契約で明示的に許諾されていない全権利、およびレッドハット製品およびサービスに対して明示的に許諾されていない全権利を留保するものとします（商標、著作権、特許、または他の知的財産に基づく権利を含む）。パートナーは、直接的または間接的を問わず、レッドハットと競合する提供物を作成するためにレッドハット製品およびサービスを使用しないものとし、また、本契約で明確に同意されている場合を除き、他の人物または団体の利益のためにレッドハット製品およびサービスを使用せず、かかる使用を第三者に許可しないものとします。レッドハット製品またはサービス（一部または全部）が、（a）本取り決めに従って支払われるべき料金の支払いを回避するために、（b）プログラムの範囲外の第三者にサービスを提供するために、または（c）レッドハット製品およびサービスに対する料金を支払うことなく収入を生み出すために、第三者により使用されているとレッドハットが判断した場合、レッドハットは直ちに業務を一時中止および／または本契約および全てのプログラムを終了し、得ることができる全ての法的および公正な救済方法を行使する権利を留保するものとします。

**9.2** パートナーは、プログラム付属書類に基づいてパートナーがエンドユーザーに販売する各レッドハット製品（またはレッドハット製品またはサービスの一部もしくは全部を組み入れたパートナー商品）に対し、期間（1年または3年）およびサポートレベルに関連して同等のレッドハット製品を購入するものとします。例えば、エンドユーザーがパートナーから24x7 サポートレベルのレッドハットEnterprise Linux商品を1年間分購入した場合、パートナーはレッドハットから1年のプレミアム（24x7）レッドハット製品を購入します。同様に、パートナーは、購入した完全なレッドハット製品の再販売のみが、この取り決めに従って許可されるものとし、レッドハット製品の分断または部分販売は許可されないものとします。例えば、パートナーは、1年間のレッドハット製品をレッドハットから購入して、より短い複数の期間に分けてエンドユーザーに再販売することはできません。パートナーは、レッドハット製品のエンドユーザーへの販売が、購入したレッドハット製品に対して適用される契約条件に合致して行われるようにするために、レッドハットに協力するものとします。

**9.3** 第9.1項および第9.2項の一般概念を制限することなく、パートナーは次に同意します：(i) レッドハットが書面により承諾した場合を除き、いかなる方法でもレッドハット製品を修正しない、および(ii) 本契約で許可されていない方法または目的でレッドハット製品を使用または再販売しない。これには、関連プログラム付属書類または適用される強制的法律で明示的に許可されている方法以外の、パートナー独自の内部または生産のための使用が含まれますが、これに限定されません。レッドハットは特定のプログラムにおいて、そのプログラムの期間中に、本書に基づくパートナーの権利や義務に関する問題に関してパートナーやエンドユーザーを支援するために、非本番用、評価用または非再販用（「NFR」）のレッドハット製品を、パートナーへ提供することがあります。関連プロ



hereunder. Should Partner resell or use its access to such Red Hat Products for Partner's own internal or production use other than as expressly permitted in the applicable Program Appendix, Partner agrees to purchase the appropriate Red Hat Product(s) under Red Hat's standard terms for such resale and/or use, and to pay the applicable fee for all periods. This Agreement establishes the rights and obligations associated with Red Hat's Programs, Products and Services, and is not intended to limit Partner's rights to software code under the terms of an open source license.

## 10. Intellectual Property

Partner agrees that all trade name, trademark, service mark, copyright, patent, trade secret, domain name and all other intellectual and industrial property rights anywhere in the world, including moral rights, and all applications, provisional applications, registrations, continuations and renewals thereof, and all associated goodwill (present or future) in and to the Red Hat Products, are and will, as among the parties, be owned by and vested in Red Hat or its licensors, notwithstanding any use of terms such as "purchase," "sale" or the like within this Agreement. Red Hat may provide access to third party software programs with the Red Hat Software that are not part of the Red Hat Software. These third party programs are (a) not required to run the Red Hat Software, (b) provided as a convenience, and (c) subject to their own license terms. The license terms either accompany the third party software programs and/or may be viewed at <http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>. If Partner does not agree to abide by the license terms for the third party software programs, then Partner may not install, use or distribute them.

## 11. Limited Warranties, Limitation of Liability, Disclaimer of Damages, and Insurance and Indemnity

**11.1 General Representations and Warranties.** Red Hat represents and warrants that: (a) the Services will be performed in a professional and workmanlike manner by qualified personnel; (b) it has the authority to enter into this Agreement with Partner; and (c) to Red Hat's knowledge, Red Hat Software does not, at the time of delivery to Partner, include malicious code for the purpose of damaging or corrupting the Red Hat Software.

**11.2 Disclaimer of Warranties.** EXCEPT AS SET FORTH IN SECTION 11.1 ABOVE, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE RED HAT PRODUCTS AND SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, NON-INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Partner will make no representations or warranties on behalf of Red Hat regarding the Red Hat Products or Services in connection with the distribution of the Red Hat Products or Services or otherwise.

**11.3 Limitation of Liability.** TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, FOR ALL EVENTS AND CIRCUMSTANCES, RED HAT'S AND ITS AFFILIATES' AGGREGATE AND CUMULATIVE LIABILITY TO PARTNER AND ITS AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT AND ANY ORDER FORM HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ON ACCOUNT OF PERFORMANCE OR NON-PERFORMANCE OF OBLIGATIONS, REGARDLESS OF THE FORM OF THE CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT

グラム付属書類で明示的に許可されている方法以外で、パートナーが当該レッドハット製品を、パートナー自身による社内使用または生産使用のために再販売または当該レッドハット製品へのアクセスを使用した場合、かかる再販売や使用に対して適用されるレッドハットの標準条件に基づき、パートナーは適切なレッドハット製品を購入し、その期間に対する料金を支払うことに同意するものとします。本契約は、レッドハットのプログラム、製品およびサービスに関連する権利および義務を規定するものであり、オープンソースライセンスの条件に基づくパートナーのソフトウェアコードに対する権利を限定することを意図していません。

## 10. 知的財産

パートナーは、全ての商号、商標、サービスマーク、著作権、特許、営業秘密、ドメインネーム、および道徳的権利を含む他の全ての知的および産業財産権、および全ての用途、暫定的用途、登録、その継続および更新、および関連する全ての業務上の信用が、世界中のどこであっても、本契約内の「購入」、「販売」または同等の用語の使用にも関わらず、レッドハットまたはそのライセンサーにより所有され帰属することに同意します。レッドハットはレッドハットソフトウェアとともに、レッドハットソフトウェアの一部とはならない第三者のソフトウェアプログラムへのアクセスを提供することがあります。これらの第三者プログラムは、(a) レッドハットソフトウェアを稼働させるために必要とされるものではなく、(b) 便宜目的のために提供され、(c) それぞれについての独自のライセンス条件の適用を受けます。ライセンス条件は、第三者のソフトウェアプログラムに添付されているか、<http://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html> で閲覧できます。第三者のソフトウェアプログラムに対するライセンス条件の遵守にパートナーが同意しない場合、パートナーはそれらをインストール、使用または配布することはできません。

## 11. 限定保証、責任の制限、損害の免責事項、および保険と補償

**11.1 一般的な表明及び保証。** レッドハットは、以下のことを表明し、保証します。(a) サービスが適格な職員により専門的かつ職人らしい方法で履行されること、(b) パートナーと本契約を締結する権限を有すること、(c) レッドハットの知る限り、レッドハットソフトウェアが、パートナーへの引渡時において、レッドハットソフトウェアに損害を与えるかこれを破損する目的の、悪意のある若しくは隠れた仕組みまたはコードを含まないこと。

**11.2 保証の放棄。** 上記の第 11.1 項において規定されている場合を除き、適用法で許可されている最大限の範囲において、レッドハット製品およびサービスはいかなる保証または条件なしに「そのまま」で提供されています。これには、商品適格性に対する暗示保証、侵害のないこと、特定目的への適合性等が含まれます。パートナーは、レッドハット製品およびサービスその他の流通に関連して、レッドハットの代理としてレッドハット製品またはサービスに関する表明または保証を行わないものとします。

**11.3 責任の制限。** 適用法で許可されている最大限の範囲において、全ての事象および状況におけるレッドハットおよびその関連会社によるパートナーおよびその関連会社に対する、本契約および本取り決めに基づく注文書に起因するまたは関連する債務および重複責任（義務の履行または不履行を含むがこれらに限定されない）は、訴訟の形態に関わらず、契約、不法行為（過失を含むがこれに限定されない）、規則その他のあるなしを問わず、直接的損害に限定され、レッドハット製品およびサービスに対する責任（申し立ての内容または \$5,000.00 のいずれかの高い方）を引き起こした最初の事象に

(INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE OR OTHERWISE WILL BE LIMITED TO DIRECT DAMAGES AND WILL NOT EXCEED THE TOTAL AMOUNT PAID TO RED HAT AND ITS AFFILIATES BY PARTNER AND ITS AFFILIATES UNDER THIS AGREEMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO LIABILITY FOR THE RED HAT PRODUCT OR SERVICE THAT IS THE SUBJECT MATTER OF THE CLAIM OR U.S. \$5,000.00, WHICHEVER IS GREATER. THE FOREGOING LIMITATION SHALL NOT APPLY TO CLAIMS FOR BODILY INJURY (INCLUDING DEATH) AND DAMAGE TO TANGIBLE PERSONAL PROPERTY CAUSED BY THE NEGLIGENCE OF RED HAT OR ITS EMPLOYEES.

**11.4 Disclaimer of Damages.** NOTWITHSTANDING ANYTHING TO THE CONTRARY CONTAINED IN THIS AGREEMENT OR ANY ORDER FORM, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, IN NO EVENT WILL RED HAT OR ITS AFFILIATES BE LIABLE TO THE PARTNER OR ITS AFFILIATES FOR : ANY CLAIM BASED UPON A THIRD PARTY CLAIM; ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, WHETHER ARISING IN TORT, CONTRACT, OR OTHERWISE; OR FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH ANY MALFUNCTIONS, DELAYS, LOSS OF DATA, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, INTERRUPTION OF SERVICE, LOSS OF BUSINESS OR ANTICIPATORY PROFITS, EVEN IF A RED HAT OR ITS AFFILIATES HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. Without limiting the generality of the foregoing disclaimer, Red Hat Products and Services are not specifically designed, manufactured or intended for use in (a) the planning, construction, maintenance, control, or direct operation of nuclear facilities, (b) aircraft navigation, control or communication systems, weapons systems, or (c) direct life support systems. Partner agrees that it is solely responsible for the results obtained from the use of the Red Hat Products and Services.

**11.5 Insurance and Indemnity.** Partner shall put in place and at all times maintain during the Term and for two (2) years thereafter, at its own cost and expense, appropriate and sufficient commercial general liability insurance with a reputable insurance company to cover the activities of Partner contemplated in this Agreement. The premiums for these policies of insurance shall be the responsibility of Partner. Upon request, Partner will provide Red Hat certificates of insurance for all insurance coverage. Partner will indemnify and hold harmless Red Hat from any and all liability, losses, costs, damages or expenses, including reasonable attorney's, solicitor's or legal fees and costs, resulting from or arising out of third party demands or claims against Red Hat relating to any of Partner's actions including, but not limited to, performance or non-performance under this Agreement.

## 12. Publicity and Confidentiality

**12.1 Publicity.** Partner will keep confidential and will not disclose, market or advertise to third parties the terms of this Agreement including the fees paid hereunder. Partner or Red Hat may reference its relationship with the other, in the normal course of business including during earnings calls, discussions with analysts, meetings with the press, customer briefings, general marketing activities, and in regulatory filings. Neither Party will issue formal press releases or other similar activities referencing the other Party without the written consent of the other Party.

先立つ 12 ヶ月間にレッドハットおよびその関連会社に対して本契約に基づきパートナーおよびその関連会社より支払われた合計金額を超えないものとします。前述の制限は、身体傷害（死を含む）の申し立て、およびレッドハットおよびその関連会社の過失による有形個人資産への損害には適用されないものとします。

**11.4 損害の免責事項。** 本契約または本取り決めの注文書の内容にこれと異なる規定があっても、適用法で許可されている最大限の範囲において、レッドハットまたはその関連会社は、いかなる場合もパートナーまたはその関連会社に対して、次の項目については責任を負わないものとします。不法行為、契約行為、その他のいずれによるかを問わず、副次的、結果的、特殊的、間接的、懲戒的、または懲罰的な損害賠償について、あるいは、誤動作、遅延、データ損失、利益の喪失、節約分の喪失、サービスの中断、取引上の損失、または予想される利益の喪失によって生じるいかなる損害について。これは、レッドハットまたはその関連会社がそうした損失の可能性を知らされていた場合でも同様です。前述の免責事項の一般概念を制限することなく、レッドハット製品およびサービスは、(a) 核施設の計画、構築、保持、制御、または直接操作、(b) 航空機の航行、制御、または通信システム、兵器システム、または (c) 直接的な生命維持装置のために、特別にデザインまたは生産されておらず、また使用を目的としていません。パートナーは、レッドハット製品およびサービスの使用の結果に対する全責任を負うことに同意するものとします。

**11.5 保険と補償。** パートナーは、契約期間中およびその後 2 年間、自らの費用負担で、本取り決めで検討されているパートナーの行動を対象にした、適切で十分な商用包括賠償責任保険に加入して維持するものとします。保険料金の支払いは、パートナーの責任とします。要請があれば、パートナーは、全ての保険の証明書をレッドハットに提供するものとします。パートナーは、レッドハットおよびその関連会社を、負債、損失、コスト、損害または費用から補償して無害に保つものとします。これには、本契約の履行または不履行等を含むがこれらに限定されないパートナーの行動に関連するレッドハットに対する第三者の要請または申し立ての結果または起因する、弁護士、請願者、または法的費用および経費が含まれます。

## 12. 広報および秘密保持

**12.1 広報。** パートナーは、本契約の内容（本取り決めににより支払われる料金を含む）の秘密を守り、第三者に対して開示、市販または宣伝しないものとします。パートナーまたはレッドハットは、一般的な業務過程において他方当事者との関係に言及することができるものとします。これには、収支報告、アナリストとの討議、記者会見、顧客への説明、一般的なマーケティング活動、規制当局への出願が含まれます。いずれの当事者も、他方当事者からの文書による同意なしに、他方当事者に言及する公式プレスリリースまたは他の同等のものを発行しないものとします。

**12.2 Confidential Information.** The parties agree that Confidential Information provided under this Agreement will be held and maintained in confidence and each Party will use at least the same degree of care to protect such Confidential Information that it uses to protect its own confidential information, but in no event less than reasonable care. The recipient may use Confidential Information of the other Party only for the purposes of exercising its rights and fulfilling its obligations under this Agreement. Confidential Information may be disclosed only to Affiliates, employees, agents and contractors with a need to know, and to its auditors and legal counsel, provided in each case they are under a written obligation or legal duty to keep such information confidential using standards of confidentiality not less restrictive than those required by this Agreement. "Confidential Information" means all information and materials disclosed by either Party to the other during the Term that is either marked confidential or, by the nature of the information or the circumstances surrounding its disclosure, would reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include information that (i) is or later becomes publicly available without breach of this Agreement, or is disclosed by the disclosing Party without obligation of confidentiality; (ii) is known to the recipient at the time of disclosure by the disclosing Party; (iii) is independently developed by the recipient without use of the Confidential Information; (iv) becomes lawfully known or available to the recipient without restriction from a source having the lawful right to disclose the information; (v) is generally known or easily ascertainable by parties of ordinary skill in the business of the recipient; or (vi) is software code in either object code or source code form that is licensed under an open source license. Both Parties agree that obligations of confidentiality will exist for a period of two (2) years following initial disclosure of the particular Confidential Information.

## 13. Termination

**13.1 Term.** This Agreement begins on the Effective Date and continues until the expiration or termination of all applicable Program Appendices ("Term"). The term of each Program Appendix is independent of the term of any other Program Appendix. "Effective Date" means the first date when both Parties have fully accepted or signed the Agreement.

**13.2 Termination by Red Hat or Partner.** Red Hat may (without prejudice to any other right or remedy) terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) for any reason at any time upon ninety (90) days prior written notice to Partner. If Partner or Red Hat breaches the terms of this Agreement, and the breach is not cured within thirty (30) days after written notice of the breach is given to the breaching party (except for payment obligations, in which case five (5) days), then the other party may, by giving written notice of termination to the breaching party terminate this Agreement in whole or in part (including any Program Appendix and Partner's participation in any Program) without prejudice to any other right or remedy; unless a shorter cure period is otherwise stated under this Agreement or in the applicable Program Appendix, and provided that no cure period is required for a breach of Sections 8, 9.1, 12.2 or 14.3 hereof.

**13.3 Effect of Agreement Termination or Expiration.** Termination or expiration of this Agreement in whole for any reason will immediately terminate Partner's participation in any and all Programs. Upon such termination or expiration, Partner will immediately (i) cease referring to itself as a Red Hat Partner, or any other title associated with the Program, and using those titles

**12.2 秘密情報。**両当事者は、本契約に基づいて提供された秘密情報の秘密を保持し、各当事者は自らの秘密情報に適用する場合と同程度の配慮を以てかかる秘密情報を使用することに同意するものとします。またこの配慮は、いかなる場合も妥当以下のものであってはならないものとします。他方当事者の秘密情報の受領者は、本契約に基づく権利を行使し義務を履行する目的のみにその秘密情報を使用できるものとします。秘密情報は、かかる秘密情報を守るために、知る必要のある関連会社、社員、代理人、および下請け業者に対してのみ、および各事例に対して文書による義務または職務が存在する場合には監査人および弁護士のみに対して開示できるものとします。この場合、本契約の要件よりも限定的でない秘密保持基準を活用するものとします。「秘密情報」とは、期間中にいずれかの当事者により他方当事者に開示された全ての情報および資料（秘密と記されたもの、またはその情報の性質上、または開示状況により合理的に秘密と見なされるもの）を意味します。秘密情報には、(i) 本契約への違反なしに公知となっているものもしくは公知となったもの、もしくは秘密保持義務を伴わずに開示当事者により開示されたもの、(ii) 開示当事者による開示の時点で受領者が既に知っていたもの、(iii) 秘密情報を使用せずに、受領当事者により独自に開発されたもの、(iv) 情報を開示する適法な権利を有する情報源から、制限なくして、受領者が適法に知るに至った若しくは入手した情報、(v) 一般に知られているか、受領者が所属する業界において通常の技量を持つ者が容易に確かめ得る情報、または(vi) オープン・ソース・ライセンスに基づきライセンスされたオブジェクトコード若しくはソースコードの形式のソフトウェア・コードは含まれません。両当事者は、特定の秘密情報の最初の開示から 2 年間、秘密保持義務が存在することに同意するものとします。

## 13. 解除

**13.1 期間。**本契約は、発効日に効力を発し、全ての関連プログラム付属書類の失効または解除まで継続します（「期間」）。各プログラム付属書類の期間は、他のプログラム付属書類の期間から独立しているものとします。「発効日」とは、両当事者が完全に本契約を承認または署名した最初の日を意味します。

**13.2 レッドハットまたはパートナーによる終了。**レッドハットは、いかなる理由であれ、パートナーに対して 90 日前までの文書による事前通知を行うことで、いつでも（他の権利または救済を侵害することなく）本契約の一部または全部（プログラム付属書類およびパートナーのかかるプログラムへの参加を含む）を終了させることができます。パートナーまたはレッドハットが本契約の定め違反し、違反当事者に対して違反についての書面通知が行われた日から 30 日以内（支払い義務に対する違反の場合は 5 日以内）に当該違反が是正されない場合、他方当事者は、違反当事者に対して書面にて終了通知を行うことにより、（他の権利または救済を侵害することなく）本契約の一部または全部（プログラム付属書類およびパートナーのかかるプログラムへの参加を含む）を終了させることができるものとします。この場合、本契約または関連プログラム付属書類に短い救済期間が規定されている場合を除きますが、第 8 項、第 9.1 項、第 12.2 項、および第 14.3 項の違反の場合は救済期間は義務づけられていません。

**13.3 契約解除または失効の影響。**何らかの理由で本契約の一部または全部が解除されたまたは失効した場合、パートナーによる全プログラムへの参加は直ちに解除されるものとします。かかる解除または失効後、パートナーは直ちに (i) レッドハットパートナー（またはプログラムに関連する他の名称）と自身を呼ぶこと、およびそれらの名称を連絡または広告に

in any communication or advertising; (ii) to the extent applicable, cease all promotion, demonstration, sale(s) and distribution of the Red Hat Products and/or Services; (iii) cease all use of the Red Hat Marks, (iv) return or destroy, at Red Hat's option, all printed materials containing Red Hat Marks, including all documentation and Promotional Materials; and (v) remit all fees due to Red Hat within fifteen (15) days of such termination or expiration. If the termination is not the result of a Partner breach, the Partner will be entitled to sell, for a period of no longer than sixty (60) days after termination, any of its inventory of Red Hat Products (subject to this Agreement) for which Red Hat has been fully paid and that are required to fulfill any unperformed contracts of Partner outstanding at the date of termination or expiration. All rights and obligations of the Parties under this Agreement and all applicable Program Appendices will terminate immediately, except that the such obligations under Sections 6, 7, 8.2, 10, 11.2 – 11.5, 13.3 - 13.4, 14, 14.1 – 14.3, 14.6, 15, and 17 hereof, any Partner payment obligations will survive such termination or expiration. Termination of this Agreement shall not affect any agreements between Red Hat and any End User.

**13.4 No Compensation.** Upon termination or expiration of this Agreement for any reason or at any time, Red Hat will have no obligation to Partner (except as Red Hat otherwise may be liable to Partner for Red Hat's material breach of this Agreement), or to any employee, agent or representative of Partner, for compensation or for damages of any kind, whether on account of the loss by Partner or such employee, agent or representative of present or prospective sales, investments, compensation or goodwill. Partner hereby indemnifies and holds Red Hat harmless from and against any and all claims, costs, damages and liabilities whatsoever asserted by any employee, agent or representative of Partner under any applicable cancellation, termination, labor, social security, payments under national insurance, or other laws or regulations.

## 14. General Provisions

**14.1 Governing Law and Venue.** This Agreement is governed by the substantive laws of Japan. To the extent permissible by law, the terms of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply, even where adopted as part of the domestic law of the country whose law governs the Agreement. Any claim, controversy or dispute arising out of, or in connection with, or with respect to the validity, interpretation and/or enforcement of the Agreement, including the breach, will be settled exclusively in the Tokyo District Court of first instance located in Tokyo, Japan.

**14.2 Notices.** All notices, consents, waivers and other communications required or permitted by this Agreement must be both in English and Japanese, in writing, and will be deemed given when (a) delivered to the appropriate address by hand or by nationally recognized overnight courier service (costs prepaid); (b) sent by facsimile or e-mail with written confirmation of transmission by the transmitting equipment delivered promptly thereafter; or (c) received by the addressee, if sent by certified mail, return receipt requested, in each case to the following addresses, facsimile numbers or e-mail addresses and marked to the attention of the person (by name or title) designated hereafter (or to such other address, facsimile number, e-mail address or person as a party hereto may designate by notice to the other parties hereto) : For Partner : the most current address/fax number indicated by Partner to Red Hat in writing; For Red Hat K.K. : Legal Department, Red Hat K.K., Ebisu Neonato, 1-18 Ebisu 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, Japan, Facsimile : (03) 5798-8599, with a copy to Head of Legal

使用することを中止し、(ii) 適用される範囲で、レッドハット製品および/またはサービスのすべてのプロモーション、宣伝、販売、および流通を中止し、(iii) レッドハット商標の使用を全て中止し、(iv) レッドハットの判断で、レッドハット商標を含む全ての印刷物(全ての書類および販促資料を含む)を返却または破棄し、そして(v) かかる解除または失効後 15 日以内にレッドハットに支払われるべき金額を支払うものとし、解除がパートナーによる違反の結果でない場合、パートナーは、解除または失効時に完了していないパートナーの契約を履行するために、レッドハットに対する支払いが完全に終了しているレッドハット製品(本契約を条件とする)の在庫を、終了日から 60 日以内の期間にわたり、販売することができます。本契約および全ての関連プログラム付属に基づくパートナーの権利および義務は、直ちに終了するものとします。ただし、第 6 項、第 7 項、第 8.2 項、第 10 項、第 11.2 – 11.5 項、第 13.3 - 13.4 項、第 14 項、第 14.1 – 14.3 項、第 14.6 項、第 15 項、および第 17 項の権利および義務、パートナーの支払い義務は、かかる解除または失効後も存続するものとします。本契約の解除は、レッドハットとエンドユーザー間の契約に影響を与えないものとします。

**13.4 補償なし。** いかなる理由またはいかなる時点でも、本契約が解除または失効した場合、レッドハットは、パートナーまたはパートナーの社員、代理人または代表者に対し、パートナーまたはその社員、代理人または代表者の現在または見込み販売、投資、支払い、または業務上の信用の損失を理由とする、いかなる種類の支払いまたは損害の債務を負わないものとします(レッドハットにより本契約の重大な違反があり、パートナーに対してレッドハットが責任を負う場合を除く)。パートナーは、適用される取り消し、解除、労働、社会保障、国民保険または他の法律または規制による支払いに基づき、パートナーの社員、代理人または代表者により主張されたクレーム、経費、損害または負債のすべてを補償し、レッドハットを無害に保つものとします。

## 14. 一般事項

**14.1 準拠法および裁判地。** 本契約は、日本の実体法に統治されるものとします。法律が許容する範囲において、国際物品売買契約に関する国際連合条約の条件は、本契約を統治する国の法律の一部として採用されている場合でも、適用されないものとします。本契約の有効性、解釈および/または実施に起因する、または関連する、またはそれらに関する申し立て、論争または議論(違反を含む)は、独占的に東京地方第一審裁判所において解決されるものとします。

**14.2 通知。** 本契約で義務づけられたまたは許可された全ての通知、承諾、権利放棄、および他の連絡は英語および日本語の両方で行われなければなりません。また、(a) 手渡しまたは全国的に認められた翌日配達サービスを使用して適切な住所に配達された場合(費用事前支払い)、(b) 送信後すぐに文書での送信確認があるファックスまたはEメールで送信された場合、または(c)、郵便物受領通知付き配達証明郵便で送付され、名宛人により受領された場合、提出されたと見なされます。それぞれの場合、次の名宛人、ファックス番号、またはEメールアドレスに送付され、以下に定義する人物(名前または肩書き)宛と記されるものとします(または当事者が他方当事者に通知を行った他の住所、ファックス番号、Eメールアドレスまたは人物)。パートナー: パートナーがレッドハットに文書で通知した最新の住所/ファックス番号。レッドハット株式会社: 郵便番号 150-0013 東京都渋谷区恵比寿4丁目1-18 恵比寿ネオナート レッドハット株式会社 法務部門、ファックス番号: (03) 5798-8599。さらに副本を 8 Shenton Way, #11-00, Singapore 068811 所在の



### 14.3 Compliance with Law and Export Controls.

### 14.3 法律および輸出規制の順守。

**14.3.1** As between Red Hat and Partner, Partner (a) understands that countries, including the U.S., may restrict the import, use or export of encryption products and other controlled materials (which may include Red Hat Products, Services or related technical information) (“**Controlled Materials**”); (b) will be solely responsible for compliance with any such import, use, or export restrictions in connection with Partner’s use, sale and/or distribution of Controlled Materials; and (c) will be the importer and exporter of record of the Controlled Materials that Partner uses, sells and/or distributes, and is responsible for associated obligations, including but not limited to, paying all import duties and tariffs, and obtaining any required regulatory approvals, registrations, and export and import licenses.

**14.3.1** レッドハットとパートナーの関係において、(a) 米国を含む国々は、暗号化機能を持った製品やその他の管理品目（レッドハット製品やサービスまたは関連する技術情報も含まれることがあります）（「**管理品目**」）の輸入、使用または輸出を規制することがあることをパートナーは理解しており、(b) パートナーによる管理品目の使用、販売および／または配布に関して、上述の輸入、使用または輸出に関する規制を遵守することについて、パートナーが全責任を負うことを理解しており、さらに、(c) パートナーが使用、販売および／または配布する管理品目についての輸入者および輸出者はパートナーであり、関連する義務（全ての輸入税または関税支払い、および適用法が義務づける規制認可、登録および輸入出ライセンスの取得を含むがこれらに限りません）について責任を負うことを、パートナーは理解しています。

**14.3.2** Partner will comply with all applicable laws and regulations including all applicable anti-corruption laws and regulations, such as the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the U.K. Bribery Act (collectively, the “**Anti-Corruption Laws**”), and will not engage in conduct that would cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. Among other conduct, the Anti-Corruption Laws prohibit Partner, directly or indirectly, from receiving anything of value from, or offering anything of value to, either private parties or government or public officials with the intent that the recipient perform improperly a relevant function or activity or a person be rewarded for improper performance. A government or public official includes employees and officers of a government agency, department or instrumentality as well as the employees or officers of government-owned or government-controlled companies, public international organizations, political parties and candidates for political office. Partner represents and warrants that none of its significant shareholders, owners, partners, officers or directors (“**Partner Officials**”) is a government or public official and that if any of the Partner Officials becomes a government or public official, Partner will immediately notify Red Hat in writing in accordance with the terms of this Agreement. Partner will not permit its resellers or partners to do anything that would violate or cause Red Hat to violate any law or regulation including the Anti-Corruption Laws. If Red Hat believes that Partner (or any of its resellers or partners) has breached or may breach any of the provisions of this Section or a notice is provided pursuant to this Section, Red Hat may immediately terminate the Agreement or stop performing its obligations (including making payments, if applicable) without any liability to Partner.

**14.3.2** パートナーは、合衆国海外腐敗行為防止法や英国贈収賄防止法等（「**腐敗防止法**」と総称）の適用される全ての腐敗防止法および規制を含む全ての適用法および規制に従うものとし、また腐敗防止法を含むいかなる法律または規制にレッドハットが違反することになる活動を行わないものとします。腐敗防止法は、直接的または間接的に、関連する機能または行動を受領者が不適切に行うこと、または不適切な行為に対して報酬を与えることを目的として、民間人または政府役員または公務員からまたは彼らに対して価値のあるものの受領または提供をパートナーが行うことを禁止しています。政府役員または公務員には、政府機関、部門または媒介者の従業員および役員、および政府が所有するまたは政府が管理する会社の従業員または役員、国際公共団体、政治政党および公職立候補者が含まれます。パートナーは、重要な株主、所有者、取引先、役員または理事（「**パートナーの役員**」）が政府役員または公務員でないこと、およびパートナーの役員が政府役員または公務員となった場合、パートナーは本契約の条件に従ってレッドハットに文書で直ちに報告することを保証するものとします。パートナーは再販業者または取引先に対して、法律または規制（腐敗防止法を含む）に違反する行為や、レッドハットに当該違反を発生させる行為を、許可しないものとします。パートナー（またはその再販業者またはパートナー）が本項目の条項に違反するまたは違反する可能性があるとしてレッドハットが信じる場合、または本項目に従って通知が提供された場合、レッドハットは直ちに本契約を解除するまたは義務の遂行を停止することができるものとします（該当する場合、パートナーに対する法的責任なしに支払いを行うことを含む）。

**14.3.3** As required by U.S. law, Partner represents and warrants that it: (a) understands that certain of the Controlled Materials are of U.S. origin and subject to export controls under the U.S. Export Administration Regulations (the “**EAR**”); (b) is not located in any country listed in Country Group E:1 in Supplement No. 1 to part 740 of the EAR; (c) will not export, re-export or transfer the Controlled Materials to (1) any prohibited destination, (2) anyone who has been prohibited from participating in U.S. export transactions by any federal agency of the U.S. government or (3) any end user who Partner knows or has reason to know will use them in the design, development or production of nuclear, chemical or biological weapons, or rocket systems, space launch vehicles, or sounding rockets, or unmanned air vehicle systems; and (d) understands and agrees that if it is in the United States and exports, re-exports or transfers the Controlled Materials to eligible end users, it will, to the extent required by EAR Section 740.17(e), submit semi-annual reports to the U.S. Commerce

**14.3.3** 合衆国法の定めるところにより、パートナーは次を保証するものとします：(a) 特定の管理品目は米国原産であり合衆国輸出管理規制（「**EAR**」）に従って輸出規制の対象となることを、理解していること、(b) パートナーの所在地はEARのパート 740 補足第 1 の国グループE:1 にリストされていないこと、(c) 管理品目を (1) 禁止された目的地、(2) 合衆国連邦機関により合衆国輸出取引への参加を禁止されている者、または (3) 核、化学または生物学兵器、またはロケットシステム、宇宙発射車両、または気象観測ロケット、または無人飛行体システムのデザイン、開発または製造に使用することをパートナーが知っているまたは知る理由があるエンドユーザー、に対して輸出、再輸出または移動しないこと、ならびに (d) 資格のあるエンドユーザーに対して管理品目を合衆国内で輸出、再輸出または移動する場合、EAR第 740.17(e) 項で義務づけられた範囲において、譲受人の名前および住所（国を含む）を含む報告を半年ごとに合衆国商務省安全保障局に提出することを理解して同意すること。

Department's Bureau of Industry and Security, that include the name and address (including country) of each transferee.

**14.3.4** Partner will not engage in any activity that is prohibited under the Anti-boycotting Act (50 USCA 2407, Part 760).

**14.3.5** Partner acknowledges that Red Hat may be prohibited from providing Controlled Materials if Red Hat has knowledge that a violation of the applicable law will or has occurred.

**14.4 No Assignment.** This Agreement is only assignable by Partner with Red Hat's prior written consent. Any assignment made by Partner without Red Hat's prior written consent will be void and Red Hat will not be required to recognize the assignment. Red Hat may assign any or all of its rights and delegate or novate any or all of its obligations hereunder without the prior approval of Partner. At the request of Red Hat, Partner will execute any papers or documents reasonably necessary to give effect to such assignment or novation. Partner shall promptly notify Red Hat of any material change to its ownership structure.

**14.5 Independent Contractor.** Partner and Red Hat are independent contractors for all purposes, without express or implied authority to bind the other. Neither Party nor its employees, agents or contractors is entitled to any employee benefits of the other. Each Party will be responsible for all costs and expenses incident to performing its business. Nothing in this Agreement shall be deemed to constitute a partnership or to create a relationship of principal and agent between the Parties for any purpose.

**14.6 Force Majeure.** Neither Party will be liable for nonperformance or delays caused by acts of God, wars, riots, strikes, fires, floods, earthquakes, government restrictions, terrorist acts or other causes beyond its reasonable control. Upon the occurrence of any of the foregoing, the date of performance will be deferred for a period of time equal to the time lost by reason of the delay. This section does not relieve either Party of its obligation(s) to make payments.

## 15. Miscellaneous.

(a) All headings contained in this Agreement are inserted for identification and convenience, and will not be deemed part of this Agreement for purposes of interpretation. (b) If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable for any reason, but would be valid and enforceable if appropriately modified, then such provision will apply with the modification necessary to make it valid and enforceable. If such provision cannot be so modified, the Parties agree that such invalidity will not affect the validity of the remaining provisions of the Agreement. (c) The delay or failure of either Party to exercise any rights hereunder will not constitute or be deemed a waiver or forfeiture of such rights. No waiver will be valid unless in writing and signed by an authorized representative of the Party against whom such waiver or forfeiture is sought to be enforced. (d) This Agreement will constitute the exclusive terms and conditions with respect to the subject matter of this Agreement. It replaces and extinguishes all prior agreements, draft agreements, arrangements, collateral warranties, collateral contracts, statements, assurances, representations and undertakings of any nature made by or on behalf of the Parties, whether oral or written, in relation to that subject matter including any different or additional terms that may be contained in the form of a purchase order or other document used by Partner even if such purchase order or other document is dated subsequent to the date of this Agreement. If there is a

**14.3.4** パートナーは、ボイコット禁止法（50 USCA 2407、パート 760）により禁止されている活動に従事しないものとします。

**14.3.5** 適用法に対する違反があったこともしくはかかる違反が発生しそうなことをレッドハットが認知している場合、レッドハットは管理品目の提供を禁止される場合があることを、パートナーは承認するものとします。

**14.4 譲渡不能。** パートナーは、レッドハットによる事前の文書による同意がある場合のみ、本契約を譲渡できるものとします。レッドハットによる事前の文書による同意なしにパートナーにより行われた譲渡は無効となり、レッドハットはその譲渡を認める義務を負わないものとします。レッドハットは、パートナーによる事前の承認なしに、全ての権利を譲渡し、本取り決めの義務を委託または更改することがあります。レッドハットの要請により、パートナーは、かかる譲渡または更改を実施するために合理的に必要な書類に署名を行うものとします。パートナーは、所有構造の重大な変化を速やかにレッドハットに通知するものとします。

**14.5 独立請負人。** パートナーおよびレッドハットは、全ての目的において、相手方を拘束する明示的または暗示的権限を持たない独立請負人であるものとします。各当事者およびその社員、代理人または下請け業者は、他方当事者の社員給付金を受け取る権利がないものとします。各当事者は、業務遂行を含む全ての経費および費用の責任を負うものとします。本契約のいかなる条項も、両当事者間のパートナーシップの構成、または債務者および代理人関係の構築と見なされないものとします。

**14.6 不可抗力。** いずれの当事者も、天災、戦争、暴動、ストライキ、火災、洪水、地震、政府による制限、テロ行為または当事者が適切に制御できないその他の原因によって引き起こされた不履行または遅延の責任を負わないものとします。前述が発生した場合、履行の日は、遅延の理由により失われた時間と同等の期間が延期されるものとします。本項目は、いずれの当事者による支払い義務を免除しないものとします。

## 15. 雑則。

(a) 本契約に含まれる全ての見出しは、識別および便宜のために挿入されており、解釈において本契約の一部と見なされないものとします。(b) 本契約のいずれかの条項が何らかの理由で無効または実施不可能と見なされるが、適切に修正されることで有効または実行可能となる場合は、これらの条項には有効で実行可能となるために必要な修正が適用されます。かかる条項を修正することができない場合、両当事者は、かかる無効性は本契約の残りの条項の有効性に影響を与えないことに同意するものとします。(c) いずれかの当事者による本取り決めの権利行使が遅延したまたは行われなかった場合、かかる権利が放棄されたまたは喪失したこととはならず、またはそう見なされないものとします。権利放棄または喪失の求めに対抗する当事者により権限を与えられた代表者による文書と署名がないかぎり、権利放棄は有効ではありません。(d) 本契約は、パートナーが使用する注文書または他の書類に含まれている異なるまたは追加の条件にもかかわらず、本契約の内容に関する独占的諸条件を制定するものとします。本契約は、当事者により、もしくは当事者のために従前に行われた、本契約の主題に関する口頭または書面による契約、契約案、準備、発言、保証、表明、約束など（パートナーが使用する注文書またはその他の書類に記載されている異なる定めが、たとえそれらの書類の日付が本契約の日付よりも後になっている場合であっても、含まれます）全てに取って代わるものです。添付書類 1 に示されたパートナー諸条

conflict between the Partner Terms and Conditions in this Appendix 1 and any applicable Program Appendix, Program Guide(s), End User License Agreement or any other Program literature, the terms will be interpreted in the following order (1) the applicable Program Appendix, (2) the Partner Terms and Conditions, (3) the End User License Agreement, (4) the Program Guide and (5) any other Program literature. (e) Except as otherwise provided in Section 2, this Agreement may not be changed except by written instrument signed by authorized signatories of the Parties, that makes specific reference to this Agreement. (f) This Agreement may be executed in counterparts, each of which will be deemed an original and all of which will constitute one and the same instrument. The Parties may exchange electronic signatures and signature pages electronically and such signatures will be effective to bind the Parties. (g) The Parties acknowledge that they have each reviewed and participated in settling the terms of this Agreement. Furthermore, the Parties agree that any rule of construction to the effect that any ambiguities are to be resolved against the drafting Party will not be employed in the interpretation or construction of this Agreement. (i) This Agreement has been prepared, negotiated and signed in English, and English is the controlling language of this Agreement.

## 16. Authorized Signatures.

Partner may assent to this Agreement by (i) accepting this Agreement in an on-line transaction at the Partner Portal (<http://www.redhat.com/en/partners>) or a Red Hat designated successor to such URL, (ii) electronically signing the document via a Red Hat acceptable electronic signature tool and emailing to the email address identified in (a) below, or (iii) signing a physical copy of this Agreement and forwarding ALL pages of the signed Agreement via (a) email to [globalcontracts@redhat.com](mailto:globalcontracts@redhat.com) via pdf, (b) fax to +65-6490-4201, or (c) mail to Red Hat Asia Pacific Pte Ltd, Attn: Contract Administrator, 8 Shenton Way, #10-00, Singapore 068811

## 17. Waiver of Jury Trial.

TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EACH PARTY WAIVES THE RIGHT TO TRIAL BY JURY IN ANY LEGAL PROCEEDING ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE TRANSACTIONS CONTEMPLATED HEREBY.

"Red Hat" means Red Hat K.K. with a principal place of business of Ebisu Neonato, 1-18 Ebisu 4-chome, Shibuya-ku, Tokyo 150-0013, Japan. Red Hat "Products" and "Services" mean the specific Red Hat branded offerings set forth in a Program Appendix. The "Software" means the Red Hat branded software contained in the Red Hat Products, including any Updates in any form (e.g. binary, source or recompiled), that are delivered by or obtained from Red Hat, directly or indirectly, provided that Software does not include optional third party software set forth at <https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html>.

"Updates" mean software fixes, upgrades, enhancements, additions, corrections and modifications, if and when available. Red Hat and Partner are collectively referred to as the "Parties" and may be referred to individually as a "Party". "End User" is defined in the Program Appendices.

件と、関連プログラム付属書類、プログラムガイド、エンドユーザーライセンス契約または他のプログラムパンフレットの間で矛盾がある場合、次の順で条件が解釈されます：(1) 関連プログラム付属書類、(2) パートナー諸条件、(3) エンドユーザーライセンス契約、(4) プログラムガイド、および(5) 他のプログラムパンフレット。(e) 第2項に定められている場合を除き、本契約は、修正、追加または変更することができないものとします。これは、両当事者から正式に許可を受けた署名者が署名した文書がある場合を除き、この文書は本契約において特別に指示されます。(f) 本契約は、副本により締結することができ、各副本は原本と見なされますが、全ての副本が単一および同一の契約を構成するものとします。両当事者は、署名ページを電子的に交換することができ、かかる署名は両当事者を拘束する効力を発するものとします。(g) 両当事者は、それぞれが本契約の条件を確認し、またその設定に参加したことを承認します。さらに、両当事者は、起草当事者に対する解決されるべき曖昧さに適用される規則解釈は、本契約の解釈または説明に使用されないことに同意するものとします。(i) 本契約は、英語で準備、交渉および署名され、英語が本契約の統括言語であるものとします。

## 16. 正式な署名。

パートナーは、(i) パートナーポータル (<http://www.redhat.com/en/partners>) または当該サイトの後継としてレッドハットが指定した他のサイトにおいて、オンライン取引で本契約の受諾を行うか、(ii) レッドハットにて受容可能な電子署名ツールを使ってドキュメントへの電子署名を行い、以下(a)に記載の所在地へ電子メールにて送信するか、もしくは(iii) 本契約の物理的ハードコピーに署名し、署名された本契約の全ページを、(a) pdf にて [globalcontracts@redhat.com](mailto:globalcontracts@redhat.com) へ送信するか、(b) +65-6490-4201 へファックスにて送信するか、(c) 8 Shenton Way, #10-00, Singapore 068811 に所在する Red Hat Asia Pacific Pte Ltd, (宛先: Contract Administrator) へ郵送することのいずれかにより、本契約への同意を行うことができます。

## 17. 陪審裁判の権利放棄。

適用される法律の最大限の範囲において、各当事者は本契約外または本契約に関する取引や、本契約において検討された取引において発生した訴訟手続きの陪審員による審理の権利を放棄するものとします。

「レッドハット」とはレッドハット株式会社（その主たる営業所は郵便番号 150-0013 東京都渋谷区恵比寿 4 丁目 1-18 恵比寿オナート）を意味します。レッドハット「製品」および「サービス」とは、プログラム付属書類に定義された特定のレッドハット提供物を意味します。「本ソフトウェア」とは、レッドハットにより直接または間接的に提供された、もしくはレッドハットから直接または間接的に入手した、あらゆる形態のソフトウェア（例えば、バイナリー、ソースコードまたはリコンパイルを含むレッドハット製品に含まれているレッドハットブランドソフトウェアを意味しますが、本ソフトウェア | <https://www.redhat.com/licenses/thirdparty/eula.html> に掲載されているオプションな第三者のソフトウェアは含みません。「アップデート」とは、ソフトウェアの修正版、アップグレード、追加、訂正（これらが提供される場合）を意味します。レッドハットおよびパートナーは「両当事者」と総称され、個別に「当事者」と呼ばれることがあります。「エンドユーザー」は、プログラム付属書類に定義されています。

This Solution Provider/VAR/Reseller Program Appendix ("Reseller Program Appendix") is subject to the terms and conditions of the Partner Agreement between Partner and Red Hat. Capitalized terms not defined herein have the meaning set forth in the Partner Agreement.

このソリューションプロバイダー／VAR／リセラープログラム付属書類（「リセラープログラム付属書類」といいます）は、パートナーとレッドハットとの間のパートナー契約の条件に従います。本書で定義されていない用語は、パートナー契約に定義された意味になります。

## 1. Appointment as Reseller

**1.1 Appointment.** The Partner Agreement and this Reseller Program Appendix set forth the terms and conditions under which Partner is authorized to act as a Red Hat Reseller. Subject to Partner's compliance with the terms and conditions of the Partner Agreement and the Reseller Program Appendix, Red Hat grants Partner the right to demonstrate, market, promote and resell the Red Hat Products during the Term (defined below) to End Users (defined below) within the Territory specified in the Partner Agreement. If no Territory is identified in the Partner Agreement, the Territory will default to the country of the address provided or your corporate headquarters. Resellers may purchase from a Red Hat authorized distributor ("Distributor") or if approved by Red Hat, directly from Red Hat.

**1.2 Red Hat Products.** "Red Hat Products" means the Red Hat branded commercial offerings as defined in the Enterprise Agreement or Order Form. "Documentation" means user manuals, training materials, software descriptions and specifications, brochures, technical manuals, license agreements, supporting materials and other printed information, whether distributed in print, electronic or video format.

**1.3 Terms of Distribution.** Red Hat sells Red Hat Products on a per "Unit" basis. Partner must resell Red Hat Products on the same per Unit basis for each Red Hat Product. The applicable "Unit" definitions for Red Hat Products are set forth in Appendix 1 to the Enterprise Agreement at [www.redhat.com/agreements](http://www.redhat.com/agreements), which may be updated by Red Hat from time to time.

## 2. Partner Obligations

**2.1 Marketing and Distribution.** Partner will use reasonable efforts in the Territory to (a) demonstrate, actively market, promote and resell the Red Hat Products; (b) make periodic and regular demonstrations that showcase the features of the Red Hat Products; (c) establish and maintain appropriate marketing and distribution facilities and personnel to create and meet the demand for Red Hat Products in the Territory and related support among End Users; and (d) carry out the promotional and other tasks set forth and agreed in writing. Partner will represent the Red Hat Products accurately and fairly and, at all times, avoid misleading, illegal, or unethical business practices. Partner will not make any claim or representation relating to the performance or functionality of the Red Hat Products other than as expressly set forth by Red Hat in the Documentation. Partner agrees to confer periodically with Red Hat, at Red Hat's request, on matters relating to market conditions, sales forecasting, product planning and promotional marketing strategies.

## 1. リセラーとしての任命

**1.1 任命。** パートナー契約および本リセラープログラム付属書類は、パートナーがレッドハットのリセラーとして機能することを承認される条件を定めるものです。パートナーがパートナー契約およびこのリセラープログラム付属書類の条件を遵守することを条件として、レッドハットは、契約期間（以下に定義するとおり）中に、パートナー契約が指定する対象地域において、エンドユーザー（以下に定義するとおり）に対し、レッドハット製品のデモ、マーケティング、販売促進、および再販売を行う権利をパートナーに付与します。パートナー契約で対象地域が特定されていない場合、対象地域は、初期設定として、提供された所在地または貴社の本社がある国とします。リセラーはレッドハットの認定販売店（「販売店」といいます）から購入することができ、さらにレッドハットが承認した場合は、レッドハットから直接購買できるものとします。

**1.2 レッドハット製品。**「レッドハット製品」とは、Red Hat のブランドが付いた市販品であって、エンタープライズ契約またはご注文用紙で定義されたものをいいます。「ドキュメント」とは、ユーザーマニュアル、トレーニング資料、ソフトウェア説明書および仕様書、カタログ、技術マニュアル、ライセンス契約書、補助資料、およびその他の印刷された情報をいい、その流通形態が印刷物、電子形式、またはビデオ形式の別を問いません。

**1.3 流通条件。** レッドハットは、レッドハット製品を「ユニット」単位で販売します。パートナーは、レッドハット製品のそれぞれについて、同じユニット単位で再販売しなければなりません。レッドハット製品について該当する「ユニット」の定義は、[www.redhat.com/agreements](http://www.redhat.com/agreements)に掲載しているエンタープライズ契約の付属文書 1 に記載のとおりであり、レッドハットはこの付属文書 1 を随時更新できるものとします。

## 2. パートナーの義務

**2.1 マーケティングと流通。** パートナーは、以下の各号について対象地域内で合理的な努力を払うものとします。(a) レッドハット製品のデモ、積極的なマーケティング、販売促進、および再販売。(b) レッドハット製品の機能を紹介する定期的および定例的なデモの実施。(c) 対象地域内のレッドハット製品の需要喚起および充足、ならびにエンドユーザー間の関連サポートのため、適切なマーケティングおよび流通施設と人員を設置および維持すること。(d) 書面で定められ、合意された販売促進およびその他の業務を実行すること。パートナーは、レッドハット製品を正確かつ公正に説明し、いかなる時も、誤解を招くような違法な、または非倫理的な取引慣行を避けるものとします。パートナーは、レッドハット製品について、レッドハットがドキュメントで明示的に定めた内容以外の性能または機能に関連するいかなる主張または表明も行わないものとします。パートナーは、レッドハットの要求に応じて、市場状況、販売予測、製品計画、販売促進・マーケティング戦略に関する事項について、レッドハットと定期的に協議するものとします。



## 2.2 End User Subscription Agreements

**2.2.1** Partner will require each End User to sign or otherwise assent in an enforceable manner to the agreement set forth at [www.redhat.com/agreements](http://www.redhat.com/agreements), as updated by Red Hat from time to time ("Enterprise Agreement"), as a condition to the distribution of the Red Hat Products to such End User. An "End User" is a purchaser who has acquired Red Hat Products for their own personal or internal use and without the right to resell, remarket or otherwise distribute Red Hat Products. Partner will not amend or grant any waiver under the Enterprise Agreement.

**2.2.2** If Partner becomes aware of any violation of an Enterprise Agreement, Partner will notify Red Hat immediately and will reasonably assist Red Hat in its efforts to enforce the terms of the Enterprise Agreement.

**2.3 Preservation of Goodwill.** Partner will at all times comply with the terms of the Partner Agreement and this Reseller Program Appendix and conduct business in its own name and in such a manner that will be reasonably expected to reflect favorably at all times on the Red Hat Products and the good name, goodwill and reputation of Red Hat.

**2.4 Reporting.** Partner will submit to Distributor or Red Hat, as applicable, sufficient information regarding the Red Hat Product(s) and End User for Red Hat to entitle such products.

## 3. Purchase and Payment

**3.1 Purchases via Authorized Distributors.** If Partner is obtaining the Red Hat Products from a Distributor, pricing for Red Hat Products is determined by the Distributor. Partner will pay such Distributor for the Red Hat Products.

**3.2 Purchases with Red Hat.** If Partner is obtaining the Red Hat Products directly from Red Hat as set forth in a written signed Order Form, Partner will issue to Red Hat purchase orders subject to such Order Form. Partner shall identify the intended End User(s) relating to such purchase order. Red Hat shall have the right to reject any purchase order in its sole discretion. Payments will be made to Red Hat in accordance with the terms of the Partner Agreement.

## 4. Fulfillment

**4.1 Physical Media.** Upon receipt of a purchase order from Partner for Red Hat Products with physical media, Red Hat will directly, or through its authorized agent, create and ship the physical media to Partner or to the End User, as directed by Partner. Shipment is F.O.B. point of shipment by the method Red Hat deems most advantageous. Transportation and insurance charges, expenses and costs will be invoiced to Partner and are not included in the prices set forth on an Order Form. Risk of loss or damage to the Red Hat Products will automatically pass to Partner when the Red Hat Products are placed with the carrier for shipment to Partner or to the End User, as the case may be.

**4.2 Electronic Fulfillment.** Upon receipt of a purchase order from Partner for Red Hat Products with no physical media, Red Hat will provide access to the downloadable format of the Red Hat Products to Partner or to the End User identified by Partner.

## 2.2 エンドユーザー・サブスクリプション契約

**2.2.1** パートナーは、各エンドユーザーへ レッドハット製品を流通させる条件として、[www.redhat.com/agreements](http://www.redhat.com/agreements)に掲げる契約（レッドハットはこれを随時更新でき、これを「エンタープライズ契約」といいます）に署名し、または強制執行可能な他の方法によって同意するよう、当該エンドユーザーに義務付けるものとします。「エンドユーザー」とは、個人または社内使用のためにレッドハット製品を取得した購入者であり、レッドハット製品を再販売、再販売を目的とするマーケティング、またはその他の方法で流通させる権利を有しません。パートナーは、エンタープライズ契約を修正せず、同契約の下での権利放棄を行わないものとします。

**2.2.2** パートナーがエンタープライズ契約の違反を認識した場合、パートナーはただちにレッドハットに通知し、レッドハットがエンタープライズ契約の条件を強制執行する取り組みにおいて合理的に支援するものとします。

**2.3 取引上の信頼の保持。**パートナーは、パートナー契約および本リセラープログラム付属書類の条件を常に遵守し、自社の名義で業務を行うものとします。また、レッドハットの製品、名声、取引上の信頼、および評判が常に好ましい印象になることが合理的に期待される方法で業務を行うものとします。

**2.4 報告。**パートナーは、レッドハット製品に対する権利をレッドハットが付与できるよう、販売店またはレッドハットのうち該当する方に対し、レッドハット製品およびエンドユーザーに関する十分な情報を提出するものとします。

## 3. 購入および支払い

**3.1 認定販売店を経由した購入。**パートナーが販売店からレッドハット製品を取得する場合、レッドハット製品の価格は販売店によって決定されます。パートナーは、レッドハット製品の対価を当該販売店に支払うものとします。

**3.2 レッドハットから購入する場合。**パートナーが、署名済みご注文用紙の記載事項に従いレッドハット製品をレッドハットから直接入手する場合、パートナーは、そのご注文用紙に従ってレッドハットに注文を発行するものとします。パートナーは、当該注文に関連する想定エンドユーザーを特定するものとします。レッドハットは、独自の裁量で注文を拒否する権利を有するものとします。支払いは、パートナー契約の条件に従って、レッドハットに対して行うものとします。

## 4. 製品の引き渡し

**4.1 物理媒体。**物理媒体を伴うレッドハット製品の注文をパートナーから受け取った場合、レッドハットは、直接またはその認定代理店を通じ、パートナーの指示に従ってパートナーまたはエンドユーザーに物理媒体を作成し発送します。発送は、発送地点における F.O.B.条件とし、レッドハットが最も有利と考える方法で行います。輸送費、保険料、費用、およびコストはパートナーに請求され、ご注文用紙に記載されている価格には含まれません。レッドハット製品の損失または損傷の危険負担は、パートナー向けの発送に使われる運送業者、またはエンドユーザーのうち該当する方にレッドハット製品が引き渡された時点で自動的にパートナーに移転するものとします。

**4.2 電子的な手段による発送。**物理媒体を伴わないレッドハット製品についてパートナーから注文を受け取り次第、レッドハットは、ダウンロード可能なフォーマットの レッドハット製品へのアクセス権を、パートナーまたはパートナーが特定したエンドユーザーに提供します。



**4.3 Returns.** The Red Hat Products are sold without return privileges.

## **5. Partner Subscriptions**

**5.1** During the Term, Partner may install and use the Red Hat Products subject to, and under the terms of, the Enterprise Agreement, at no additional cost, solely for the purpose of sales, marketing, sales enablement training of Partner's personnel and demonstration of the functions and features of the Red Hat Products to End Users and prospective End Users. If Partner uses Red Hat Products for any other purposes (e.g., internal production or development use), Partner purchase the applicable Red Hat Product(s) at Red Hat's standard pricing for such product pursuant to the Enterprise Agreement. Any violation of this Section 5.1 or the Subscription Agreement will be deemed a material breach of the Partner Agreement and this Reseller Program Appendix.

**5.2** During the Term, Partner may reproduce or copy the Promotional Materials as reasonably necessary for Partner to fulfill its obligations under this Reseller Program Appendix; provided, however, that such right does not include a right to copy any third-party copyrighted materials included in the Promotional Materials. "**Promotional Materials**" means any marketing collateral associated with the Red Hat Products that is provided by Red Hat to Partner for distribution to prospective End Users, including any Red Hat authorized translations of those materials. All Promotional Materials and modifications to such materials will remain or become the property of Red Hat.

## **6. Trademarks Authorized for Use under this Reseller Program Appendix**

**6.1** As used in this Reseller Program Appendix, the terms "**Red Hat Marks**" mean the trademarks owned by Red Hat that are made available to the Partner specifically for this Reseller Program. The license and use of the Red Hat Marks by Partner is subject to the terms and conditions of Section 8, Trademarks, of the Partner Agreement.

## **7. Term**

**7.1 Term.** This Reseller Program Appendix will begin on the Effective Date and will continue for a period of one (1) year ("**Term**") unless terminated earlier in accordance with the Partner Agreement or this Reseller Program Appendix. This Reseller Program Appendix will automatically renew for successive one (1) year terms unless either party provides written notice of termination no less than thirty (30) days before the anniversary date. "Effective Date" means (a) the date Partner clicks to agree or otherwise assents to these terms and Partner has been accepted by Red Hat as a Partner; or (b) if this Reseller Program Appendix is not incorporated by reference in the Partner Agreement, the date Red Hat fully signs a hard copy of this Appendix (if applicable).

**4.3 返品。** レッドハット製品の販売においては、返品の権利は伴いません。

## **5. パートナーのサブスクリプション**

**5.1** 契約期間中、パートナーは、エンタープライズ契約に従い、またその条件の下で、販売、マーケティング、パートナーの人員向け販売研修、ならびにエンドユーザーおよび見込みエンドユーザー向けへの レッドハット製品の機能と特徴のデモの目的に限定し、追加費用なしで、レッドハット製品をインストールおよび使用できます。パートナーが他の目的（社内制作または開発使用など）でレッドハット製品を使用する場合、パートナーは、エンタープライズ契約に従って、該当する レッドハット 製品をレッドハットの標準価格で購入するものとします。本第 5.1 条またはサブスクリプション契約の違反は、パートナー契約および本リセラープログラム付属書類の重大な違反とみなされます。

**5.2** 契約期間中、パートナーは、本リセラープログラム付属書類に基づく義務を履行するために合理的に必要な販売促進資料を複製または複写することができます。ただし、当該権利には、販売促進資料に記載された、著作権で保護された第三者の資料を複写する権利は含まれません。「**販売促進資料**」とは、見込みエンドユーザーへの流通のためにレッドハットがパートナーに提供する、レッドハット製品に関連するマーケティング資料をいい、レッドハットが認定したそれらの資料の翻訳版を含みます。販売促進資料および当該資料に対する変更内容は、すべて、レッドハットに引き続き帰属し、または帰属となるものとします。

## **6. リセラープログラム付属書類に基づき利用が許可される商標**

**6.1** 本リセラープログラム付属書類で使われている場合、「**レッドハット標章**」とは、本リセラープログラム向けと明記の上パートナーに提供される、レッドハットが所有する商標をいいます。パートナーによるレッドハット標章のライセンスおよび使用は、パートナー契約の第 8 項の条件に従うものとします。

## **7. 契約期間**

**7.1 契約期間** 本リセラープログラム付属書類は、パートナー契約または本リセラープログラム付属書類に従って早期に終了しない限り、発効日に始まり、1 年間継続するものとします（「**契約期間**」といいます）。本リセラープログラム付属書類は、応当日の 30 日以上前にいずれかの当事者が書面通知を行って終了させない限り、その後 1 年間自動更新され、以降も同様とします。「発効日」とは、(a) パートナーがこれらの条件に同意または同意の意思を表示するためにクリックし、パートナーがレッドハットによってパートナーとして受け入れられた日付け、または (b) 本リセラープログラム付属書類が参照によってパートナー契約に組み込まれていない場合は、レッドハットがこの付属書類の紙コピーに完全に署名した日付け（これが該当する場合）をいいます。